

# VIDA LEONESA

Revista Semanal Ilustrada



IGLESIA DE SAN LORENZO. - Fot. A. Martínez

Año II

29 DE JUNIO DE 1924

N.º 59

Precio: 35 céntimos

**Canseco, Tolosana y Gutiérrez**

**Constructores de Obras**

**LEON**

**Materiales para ferrocarriles, minas y obras**

Via armada, carriles, vagónetas, placas, rodámenes y herramientas de todas clases, locomotoras, tractores, excavadoras, hormigoneras, etc.

**- Guillermo Bernstein -**

JUAN ATORRASAGASTI, representante      Instituto, 24, 1.º - GIJÓN

Es para el público una garantía hacer sus compras en la

**Casa Camilo de Blas**

**León**

que además de ser la más antigua de la provincia es especial en confitería, comestibles finos, cafés tostados y primeras marcas en vinos y licores

*FABRICA DE CHOCOLATES*

# : Imprenta - Moderna :

En esta acreditada casa se ha recibido un inmenso surtido en escritanías de fantasía, que expone permanentemente en los escaparates -  
- Venta exclusiva y centro -  
de suscripción de la revista mensual  
**ILUSTRACIÓN IBÉRICA**

TELÉFONOS

290: Cardiles, 5

163: Cervantes, 3



**León**

## Vda. e Hijos de Matías D. Canseco

Elaboración y exportación de vinos

(Marca registrada)

Bodegas en

VALDEVIMBRE.

BENAZOLVE.

ARDÓN y

Depósito en LEON: Carretera de Zamora

CALZADOS

"KARTY,"

MODELOS EXCLUSIVOS

# Froilán Puente y C.<sup>a</sup>, S. en C.

SUCURSALES

Platerías, 6 y 8

Ordoño II, 16

ALMACENES AL POR MAYOR

Sierra Pambley, 2

Teléfonos, 103 y 214

## La lámpara "TITAN"

es la MEJOR de las conocidas por su luz brillante,  
su duración y poco consumo

DE VENTA EN LEÓN: N. FERNÁNDEZ Y P. ALONSO

ORDOÑO II - 14

R. DE EGUREN, INGENIERO. - Apartado 122. - BILBAO



CEMENTO PORTLAND

"EXTRA TUDELA-VEGUÍN,"

REPRESENTANTE PARA LEON Y PALENCIA:

### Segundo Costillas

MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN

Avenida Padre Isla, letra D.—LEON

### Luis de Paz

Grandes Almacenes de  
Vinos y Aguardientes

Avenida P. Isla, 12 y 17

— Teléfono, 158 —

L E O N

### ACADEMIA DE MAZAS

*La más antigua de España*

Valverde 22. - (Toda la casa). - MADRID

CURSOS BREVES DE ENTRENAMIENTO

(Marzo, Abril y Mayo)

PARA INGENIEROS Y ARQUITECTOS

Deseando esta antigua Academia ahorrar dinero a las familias y tiempo a los alumnos, abre estos «Cursos breves de entrenamiento», a fin de que al comenzar el año académico, los preparandos sepan estudiar, y un solo curso baste a la mayoría de los muchachos estudiantes.

Externos, 70 pesetas. Internos, 500 ptas. mensuales, enseñanza, pensión completa y ropa.

Pidanse reglamentos al Director-Propietario  
D. MARIANO DE MAZAS

FONDA "LA CELESTA,"

### Eulogio Morán

HORTALIZAS, 24 - G I J Ó N

En esta acreditada casa encontrará el viajero toda clase de comodidades a precios económicos — Servicio esmerado con descuento a los viajeros — Cuarto de baño — Vistas al muelle —

### Zorita Hermanos

ALMACÉN DE MADERAS

Plaza de S. Marcos

## Erundino Nava

JOYERO

Cardiles, 20

LEON

## Farmacia del Dr. Peña

Fundada el año 1807

La más antigua de León, y conocida en toda la provincia.

Completo surtido tanto de medicamentos como de especialidades nacionales y extranjeras.

Cardiles, 3

LEON

## - Federico Muñoz -

ULTRAMARINOS

Aceites de la Sierra, Jabones, Pimientos, Azúcares, Cafés, Arroz y demás géneros concernientes al ramo

Especialidad en pimiento

- para embutidos -

Plazuela de las Carnicerías 1. Teléfono, 222

LEON

## H. Carnicero

: DE :

## Bonifacio Rodríguez

Alfonso XIII, núm. 10

- LEON -

## Cayetano García

Ferretería, Quincalla y

- Cristales planos -

Fernando Merino, 18

LEON

ANTIGUOS ALMACENES

## "El Cielo," - Andrés Edo

Ventas exclusivamente

- al por mayor -

Quincalla, Mercería, Paquetería, Confecciones, Perfumería, Bisutería, Punillas, Bordados y otros artículos -

Conde de Luna, 7 LEON

(Esta casa no tiene Sucursales)

## Dr. Vascárcel Alvarez

OCULISTA

De las clínicas del Instituto Oftálmico Nacional de Madrid, Alemania,

Suiza y Francia

Consulta de 10 a 12 y de 3 a 5

Avenida P. Isla (Diagonal) Hotel

## Lisardo Martínez

ALMACEN DE DROGAS

AL POR MAYOR Y MENOR



Fernando Merino, 17

LEON



Revsemana

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

En León, 1'50 pta. mensual.

Fuera de la capital, 5'00 trim. tre

TARIFA DE ANUNCIOS

Una plana.	60 pesetas mensuales
1/2	35
1/3	25
1/4	20
1/6	12

Aparece todos los domingos -- Número suelto, 35 cts.

FARMACIA-DROGUERIA

DE

(Cervantes, 5) Pedro Martín Escudero (LEON)

La que cuenta con un surtido más completo en las tres amplias secciones que abarca

FARMACIA

Importación directa en gran escala de medicamentos puros de las mejores procedencias.

DROGUERIA

Pinturas en sus diversas formas. *Pincelería fina*. Lienzo preparado y tela para tapiz, *Acuarela y Oleo*: tubos sueltos y cajas de 5 a 80 pesetas.

PERFUMERIA

NACIONAL Y EXTRANJERA

Artículos de aseo e higiene.

ORTOPEDIA. - Bragueros diversos, piernas, brazos artificiales y toda clase de aparatos para corregir los defectos del cuerpo humano.

CIRUGIA. - Para señores médicos y veterinarios.

Banco España  
Herrero  
Cuentas corrientes

José Botas Campo

CORREDOR DE COMERCIO COLEGIADO

- Intervención en toda clase de operaciones de Banca y Bolsa -  
Compra-venta de valores nacionales y extranjeros - Cobro de  
cupones - Administración de fincas

DESPACHO: FERNANDO MERINO, 6, 2.º

LEON

Corresponsales en las Bolsas de  
Madrid y París

TALLER MECANICO

- DE -

## Cuervo y Suárez

Reparación de Automóviles, Motocicletas  
- y toda clase de motores de explosión -  
Instalaciones de bombas, Montajes de  
balastradas y toda clase de cerrajería  
artística

Carretera de Asturias, 2 LEON

Viuda de Antonio López Robles

- LEON -

Superfosfatos de Cal y primeras  
materias para abonos

Agencia de la Compañía Trasatlántica  
de Barcelona

Avenida del Padre Isla, letra C

Cementos Portland EL CANGREJO

Representante para León y su provincia

Materiales para Construcción, Water-Closets

Yesos, Azulejos nacionales y extranjeros

Baños, Lavabos, etc., Cocinas eco-

nómicas, Placa URALITA para  
tejadós

— Santiago Rodríguez Clouzet —

Avenida P. Isla, 27 LEON

## Tinto claro espumante

- Bodegas -

Sernández Blamazares

Comercial Industrial Pallarés S. A.

Plaza Mayor, 4 y 5 - P. D. Gutiérrez, 1  
Fernando Merino, 8 - Apartado, núm. 24

LEON

- ALMACENES -

de ferretería, herramientas, batería,  
loza y cristal - Artículos para obras e  
- instalaciones de saneamiento -

CONTRATISTAS: CONSULTAR PRECIOS

Especialidad en Chocolates y  
Torrefacción de Cafés

Juan G. Sernández Pachón

Fernández Cadórniga, 2

LEON

Teléfono, núm. 89  
Casa fundada en 1700

## BAR AZUL

Todos los días sesiones de cine

6 de la tarde a 11 de la noche

Punto de reunión aristocrático.

Calle de Ordoño II

- LEON -

## Academia "Taibo,,

Centro de enseñanza modelo legalmente cons-  
tituido - Profesorado titular  
: competente-especializado :

DIRECTOR

*D. Fernando Taibo Portela*

Licenciado en Derecho, Profesor Mercantil,  
Premio de Excelencia del Liceo  
- de Bayonne (Francia) -

San Isidro, núm. 4.-LEON

# ACERO, DE BILBAO

## y Cultural y Deportiva Leonesa

Esta tarde contendrán en el campo de la Cultural estos dos equipos.

El Acero es Campeón de España de 1.<sup>a</sup> Categoría B; la Cultural por su parte, alineará sus mejores elementos.

### PRECIOS, INCLUIDOS LOS IMPUESTOS

Preferencia . . . . .	3 pesetas.
General. . . . .	1'75 .
Medias entradas para niños y militares sin graduación . . . . .	0'75 .
Socios mayores de 16 años. . . . .	1 .
Socios menores de 16 años. . . . .	0'50 .

### FABRICA DE CHOCOLATES Y DULCES

## VIUDA DE CASIMIRO DIEZ

Fábrica: Avenida del P Isla

Despachos: Fernando Merino, 19 y Pozo, 17

LEON

### CASA PRIETO

ULTIMAS NOVEDADES  
en Camisería, Paragüería, Artículos  
para viaje, Bolsillos, Carteras, Guantes,  
Tirantes, Ligas, Bisutería y Artículos  
para regalo - Abrigos  
Gabardinas - Impermeables

Plaza de S. Marcelo, 7. — LEON

### TALLER DE MAQUINARIA

DE

### MELCHOR MARTINEZ

Padre Isla, núm. 30 LEON

Planos, Proyectos y Presupuestos  
Instalaciones completas de centrales para  
alumbrado eléctrico, Fábricas de harinas y  
Molinos harineros movidos a vapor, gas  
y electricidad, Rodeznos y Turbinas  
Piedras francasas de la Ferté, Dordogne y de  
país, Sierras circulares para madera, No-  
rias y Bombas para riego, Miradores  
Balcones, Enverjados, Balaustrados y todo  
lo concerniente a las artes e industrias





ÓRGANO DE LA SOCIEDAD CULTURAL Y DEPORTIVA

Director: Julián Sanz Martínez  
Pl y Margall E. T.

Administrador: Elías Zalbidea  
Cervantes, 9



LORENZO MARTIN MARASA

Directivo de la Cultural

Caricatura de Máximo Sanz

**SUMARIO:** Iglesia de San Lorenzo (portada, fot. A. Martínez. - La exposición del traje regional. - La movida, Juan de Alvear. - Canóniga vieja, Psycanteo. - Recolección del heno, Luis C. Ramos. - Sinfonía de verano, Héctor Lytton. - Las Carbajalas, Miguel Bravo. - El serano, José Aragón. - El equipo de la Cultural: El goal-keeper, Don Curioso. - Información gráfica: El Corpus en León. - El emigrante, Rogelio Ubeda. - Carucedo y Cornatel, Luis de Montalvo y Jardín. - El infantado de Torío, Julio Pérez Llana-zares. - Ecos de Sociedad, Coquín. - Lo que piensan ellas del deporte, Alpenstock. - Excursionismo. - Información deportiva, Segundo Espinosa. - Liana Gracián.

Ilustraciones de Luengo y Sanz

## LA EXPOSICIÓN DEL TRAJE REGIONAL



lo relativo a la asistencia de la región leonesa a la exposición del traje regional que se celebrará, probablemente durante el próximo otoño en Madrid.

La corporación oficial a quien nos dirigimos no debió de considerar digna de tomarse en cuenta nuestra proposición, ya que a pesar del tiempo transcurrido desde que la dimos a conocer desde estas mismas columnas, nada ha hecho, siendo como es quien para dicho objeto podía hacer una labor más fructífera por toda la provincia.

Sin duda graves problemas de otra índole absorben de tal manera su atención, que no la permiten dedicarse, en alguna de sus sesiones, a preparar la manifestación regional en la exposición del traje.

Son varios los particulares, entusiastas de cuanto leonés sea y a León pertenezca, que se proponen hacer sus envíos a la Corte. Todos se conducen del abandono en que oficialmente se ha tenido este asunto, ya que por este abandono dichos envíos los tienen que hacer a una persona determinada, amigo o pariente en Madrid, para que ésta haga la entrega, en lu-

odavía no se tienen noticias de que en León, la entidad a que en otro artículo aludíamos, haya tomado acuerdo alguno en

gar de ser la corporación a que nos referimos la que hiciese el envío colectivo.

Sin embargo, es posible que León, tenga en la exposición del traje, una buena representación, pues los entusiastas concurrentes no cejan en su obra, y tras de una tenaz rebusca han logrado buen número de objetos y prendas para que figuren en la citada exposición.

Por otro lado y casi seguro que también la Comisión de Monumentos Artísticos e Históricos de la provincia, remita algunas piezas que conserva en sus colecciones, y que nos consta que son de positivo valor.

Confiamos que, dadas las órdenes cursadas por el señor Gobernador Civil, y el cariño con que dichas órdenes habrán sido ejecutadas por los varios Delegados gubernativos, en la provincia se hará para la exposición del traje regional, una abundante recolección.

De Maragatería, tenemos por desconfiado que estará bien representada. Así lo hace esperar la iniciativa del Obispo de la Diócesis de Astorga, de la que ya dimos cuenta en números pasados.

Falta, sin embargo, quien recoja en León todo ello. Insistimos en la conveniencia de que sea la Diputación provincial, como encargada de mantener la llama del regionalismo leonés, en el concierto de las regiones de España.

El leonesismo solicita de ella, en medio de los difíciles problemas, un poco de atención.

¿Se le prestará? Esperemos...





Sra. D.<sup>a</sup> Agustina Thous de Jiménez Castellanos

# Andanzas por tierras de León

L A M O V I D A



Hay un pueblo en el Ayuntamiento de Palacios del Sil, cuya situación no puede ser más absurda. Es dicho pueblo Valdeprado,

a orillas del río de igual nombre, que se desliza aprisionado en estrecho y profundo cauce para unirse al Sil a unos cuantos kilómetros más abajo.

Está Valdeprado enclavado, en el lugar por donde pasaba la calzada romana que separándose, donde en la actualidad está Corbón, de la que seguía el curso del río Sil, el río aurífero en cuyas márgenes dejó huellas importantísimas la civilización de Roma, se dirigía a Asturias por el puerto de Valdeprado, hacia Degaña.

El pueblo a que me refiero, es un pueblo de pastores de reducidísima población. Está en la orilla derecha del río de Valdeprado, frente a una elevado torrentera por la que, en la época del deshielo, se precipita despenándose un abundante caudal de agua de nieve, que se deshace en blancas espumas y en una finísima lluvia que a los rayos del sol adquiere tonalidades fantásticas.

Pero esta torrentera, tan bella en la primavera cuando la nieve de las cumbres ha comenzado a sentir la acción del calor solar, es durante el invierno una constante amenaza para el pueblo situado enfrente de ella. Por aquel lugar es por donde suelen ocurrir *las movidas*, que no pocas

veces han producido la destrucción de parte de casas de la humilde aldea.

Tiene en su lado izquierdo esta torrentera, un gran mogofe sobre el que durante el invierno la nieve se va depositando en grandes masas. Tanta es la nieve que se acumula allí algunos años, que forma un elevadísimo bloque que produce asombro por su magnitud.

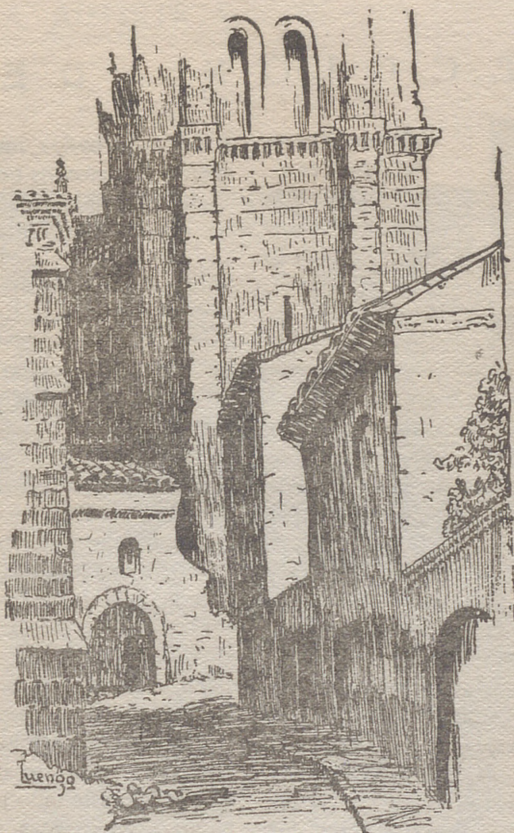
Todos los años aquel bloque de nieve se desprende de lo alto del mogofe y cae con gran estrépito sobre el valle, borran en gran trecho el cauce del río. Este movimiento de nieves, el alud, es lo que en aquella región llaman *la movida*. fenómeno para aquellas gentes bien conocido ya que todos los inviernos, sin excepción, sufren sus consecuencias a veces bien dolorosas.

En intensidad es en lo que varían *las movidas*. Unos años la nieve desprendida hace desaparecer tan solo el cauce del río de Valdeprado; otros, en cambio, desaparece también parte de la aldea... y entonces sus pobres moradores, si en el trance no perdieron la vida que esto es bastante frecuente, se ven obligados a abandonar sus casas deshechas por la furia de *la movida*.

Pasado el invierno, aquellos gentes retornan y con afán reconstruyen su vivienda destruida, que probablemente al siguiente año volverá a derribar el alud. De esta forma, merced a la extraordinaria tenacidad de los habitantes de Valpeprado, no faltan nunca casas en el lugar amenazado.

Pocas veces se hallará un caso igual de apego al terruño, allí bien ingrato.

Juan de ALVEAR



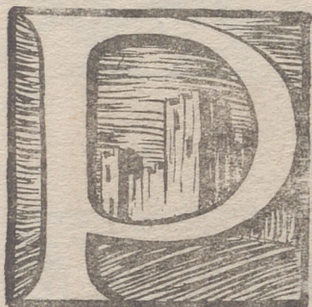
## C A N Ó N I G A V I E J A

Calle de arcaicos prestigios, con ese perfume especial de las casas viejas y remotas que por un momento abren ante nosotros, el relicario de su misterio. Bordeada de antiguos caserones lindantes con la muralla, llenos de comodidades y holgura; desde los cuales se atalaya la melancólica ribera del Tordo; plena de quietud, de silencio de paz, con la silueta gentil de la Catedral al fondo, recostándose sobre el raso azul del cielo, era buscada, para establecer en ella su mansión, por los canónigos, que así hacían compatible su vida de discreto retiro y sus aficiones a la comodidad y al regalo. Esa preferencia justificó sin duda su nombre... Hoy es como una vía muerta que quedó olvidada en el movimiento de renovación de la urbe moderna. Es como una *bella durmiente* por la que hubieran pasado, sin despertarla, dos siglos. Y, cuando a uno de los hombres de hoy se nos ocurre pasar por la soledad de sus aceras, nuestras pisadas, casi escandalosas, van resonando como resonarían en una ciudad deshabitada, imponiéndonos sin querer su pisar apagado y temeroso; y a veces, al sentir que se abre una ventana, tras la que aparece un rostro asustado que asoma para mirarnos con extraña curiosidad, nos parece que no es el de una mujer actual, sino el de una vieja dueña, con cocas y papalinas, que con otros coetáneos sigue habitando por un milagro del tiempo la vetusta casa como si perteneciera a una colección arqueológica guardada en las empolvadas vitrinas de un museo...

PSYCANTEO

Dibujo de J. M. Luengo.

## R E C O L E C C I Ó N   D E   H E N O



ueblo de la montaña de León, enclavado en la tierra de Argüello. Allí, un alto y estrecho valle. En el fondo de éste, corren paralelos un angosto camino con ondulaciones de rastro de

culebra y un arroyo alegre, cantarín, de aguas cristalinas. A los lados, las altas laderas de los montes de empinadas pendientes.

En estos altos valles se encuentra lo más delicado al lado de lo más fuerte. La flor exquisita, efímera, de matices delicados; esas floras purísimas, que sólo se ven en las grandes alturas, y al pie la calva deslumbradora y formidable de un picacho, que se alza como el cráneo de un gigante mitológico. Luz suave, tamizada por el verde toldo de un bosque de hayas, y panoramas cegadores, fuertemente blanqueados por la nieve. Húmedas praderas, y desnudas y ásperas rocas adonde no llegan más que las águilas.

En este pequeño y muy angosto valle se encuentran grandes bellezas y grandes contrastes. Estrecha perspectiva abajo, limitada por las enormes murallas de caliza, y un horizonte sin límites, extraordinario, en lo alto, sobre uno de los gigantescos vértices de piedra. Aquí un bosquecillo de hayas escalando la cima; allí multitud de piornos, que perfuman el valle en primavera, con sus flores amarillas y olorosas; allá enorme aglomeración de piedras calizas, efecto de un antiguo desmoronamiento, quizás las ruinas de algún picacho ingente y altivo que detuvo, muchas veces, el poderoso vuelo de las águilas; más allá tierras baldías en una ladera de inclinación más suave y otras sembradas de patatas y centeno, y en el fondo largas y húmedas praderas fecundadas por la caricia suave de la corriente líquida y del sol en el estío.

En la parte superior del valle, que allí se ensancha considerablemente, grandes praderas que en verano dan heno abundante y oloroso. ¡Hermosas tardes del verano montañés, pasadas en los prados del valle delicioso! Al atardecer, después de la merienda rústica, en aquellas verdes laderas, bajo el dosel azul de un cielo puro, que parecen sostener las altas cumbres de los montes robustos, cuando ya hace algún tiempo que el sol ha tramontado las cimas, el valle se llena de canciones, no exentas de cierta particular melancolía, entonadas por las doncellas aldeanas, y en esa hora por el camino tortuoso y polvoriento desfila una ringlera larga, intermi-

nable de *forcados*, muy leniamente, muy perezosamente, arrastrados por las gordas vacas, que llevan como en triunfo, el heno henchido de fragancias a los pajares de la aldea.

\* \*

Ella iba delante de la yunta, entretenida con alegres pensamientos. Era la más hermosa, no sólo de aquel pueblo montañés, sino de otras aldeas en muchos kilómetros a la redonda. Fresca, fuerte, blanca cual si los aires duros de la sierra respetaran, enamoradamente, aquel cutis privilegiado.

Modesta, noble, buena, consciente de su valer y su belleza, no se enorgullecía porque los hombres la admiraran, la adoraran y la dijeran bella.

Ella amaba y era amada; y ésto le era suficiente. Era feliz. No tardaría él en llegar. Era la hora convenida, y no faltaba nunca. Poco después le vio a un lado del camino, con un libro en la mano, mirando cómo los *forcados*, que conducían el oloroso heno, arrastrando y levantando nubes de polvo, lentamente, muy lentamente pasaban.

Marcharon luego juntos. Delante, ellos, arrobados; la yunta farda, detrás. Llegaron a la era, de ambiente perfumado por la hierba seca. A los lados, en las bajas paredes, se abrían las obscuras bocas de los pajares, que exhalaban efluvio intenso. Los volcados vehículos dejaban altos montones de heno suave, de penetrante perfume, como montículos de pálidas esmeraldas en un cuento de hadas, con todos los aromas y los encantos de la sierra, llevados allí por el amor casto de las flores, de los insectos y de los pájaros.

Y allí, en medio de la naturaleza, que a ellos les parecía intensamente enamorada, se dijeron por milésima vez cuánto se querían. Se lo dijeron también con el lenguaje sin palabras, pero sublime, de las almas.

Las manos cogidas con las manos. El alma asomándose a los ojos y fundiéndose con el alma en aquella hora morada del crepúsculo que muere y de la noche que avanza con sus livores llenos de misterios. El corazón contando los latidos del corazón hermano, bajo la luz remisa y temblorosa de las estrellas, que parpadean en lo alto. El libro del mancebo, libro de amor cándido y sano, abierto todavía en una página que relata una escena de amor casto, puro, yaciendo en el regazo de la doncella, sentada al lado del joven, en el césped rapado de la era. La luna asomándose luego en la alta cumbre, lentamente para sorprender aquel amor con su plateada luz, partida casi por mitad, como un argénteo escudo mutilado, alborozada, sonriente... ¡Hora azul, afortunada, para dos almas!

Y en aquellos momentos solemnes, supremos se repitieron que se amaban; juraron amarse siempre... ¡Cuán felices han sido!

L. C. RAMOS

LA FOTOGRAFIA ARTISTICA



Cirehè «Penalara»

BRUMAS

Fot. Rich



(Cliché «Peñalara»)

Fot. Rupert S. Lovejoy

## S I N F O N I A D E V E R A N O

**E**s la hora de bochorno, y la Naturaleza está en calma. A la sombra de los robledales, los rebaños se acuestan, y el silencio solemne sólo es alterado por el monorrítmico cantar de la chicharra. En el valle también el pueblo parece dormido, y hasta el regato que baña sus prados se desliza perezoso fulgurando los rayos del sol. La Naturaleza toda, está adormecida durante la hora de la siesta.

Se oye una canción lejana. Ya sube gente hacia las brañas. Saldrán los perros de ganado. Comienza a oírse el tintineo de las esquilas. Todos estos ruidos son el bostezo de la Naturaleza que despierta. En las cumbres el sol empieza a poner tonalidades rojizas.

El montañero, el amante de la Naturaleza brava, contempla con verdadera unción desde las alturas, el paisaje en la hora silente de la siesta, y siente la emoción de este despertar vespertino que le trueca en bullicioso, y que es el *allegro* de la sinfonía de verano.

Héctor LYTTON



# RINCONES LEONESSES

L A S C A R B A J A L A S



Al trasladarse a León esta comunidad de religiosas benedictinas desde el pueblo de Carbajal de la Legua (o del Valle, como dicen las crónicas) (1) se instaló en el solar de la plaza del Mercado, concedido por esta noble familia de los Quiñones en que encontraron generosa protección. La iglesia es, entre otras, buena prueba de ello, pues allí se lee, en la cornisa de la capilla mayor, el siguiente rótulo: «Esta iglesia mandó haber D. Antonio de Quiñones, Gobernador de la Infantería Española en Génova, y se enterró en esta capilla como patrono que es de la casa de Alcedo, que hoy posee don Diego de Quiñones Herrera, un sobrino, concluyéndose en el año 1623».

En la bóveda correspondiente a los arcos torales, campean, en colores, cinco escudos con los veros de estos magnates quienes tantas fundaciones piadosas debe esta ciudad; y en la del tramo anterior las armas reales que recuerdan el abolengo de este Real Monasterio, siempre del patronato de los Reyes desde que la Infanta doña Sancha y su hermano el emperador Alfonso VII llevaron estas monjas, en

1148, de su convento de San Pelayo, junto a la iglesia de San Isidoro, al citado pueblo de Carvajal. Actualmente la Infanta Isabel es Abadesa honoraria de este Convento, en el que ha entrado las varias veces que ha venido a León. Las Abadesas que antiguamente eran mitradas, según parece, y tenían pectoral, anillo y báculo, ahora solo este usan, conservando el derecho de presentación de algunas parroquias.

En el barroco altar mayor ocupa la hornacina central la imagen de San Benito y las laterales, una la de su hermana Sta. Escolástica y la otra la de Sta. Gertrudis, con sus báculos y trajes de benedictinas: encima de la Virgen y a los lados San Lorenzo y San Esteban. Guardanse en ese altar unas célebres reliquias, las de San Adrián y Sta. Natalia, procedentes del famoso Monasterio de San Pedro de Esclonza y que, poco antes de morir el último fraile exclausturado que quedaba de aquel Convento, entregó al Sr. Obis-

(1) Quedan en este pueblo algunos cimientos del Monasterio que ocuparon las Monjas, que parecen del ábside de la Iglesia, y cerca de allí unas casas, restos de un pueblo grande que se llamaba «VALLE DE BERNESGA».

po de León. Este que era D. Saturnino Fernández Castro, htzo que delante de él, en esta iglesia de Carvajal, se abriera el cofre de plata que contenia las citadas reliquias, las que reconocidas y envueltas en unos paños muy lindos que habian bordado las monjas, se colocaron en el arca de plata y esta con gran solemnidad, en la hornacina que tiene puertas con rejas, bajo la imagen de San Benito.

Ahora ya no, pero antes, cuando publiqué, en 1913, la «Guía del turista en León», había en esta iglesia otro retablo formado por una pintura en lienzo con un precioso marco, y en la predela se leía: «Este retablo es de D.<sup>a</sup> Leonor de Robles, Abadesa de Santa María de Carbajal, año de 1567. «El cuadro representaba el DESCENDIMIENTO y allí se veía en un ángulo, arrodillada, como entonces se pintaba a los oferentes, a la devota Abadesa que lo fué en el Monasterio del citado pueblo de Carvajal, donde esta linajuda familia de los Robles tenía su casa solariega, y donde se conservan sus escudos de armas (varios robles a los que esta atado un león), y algunas alhajas como el caliz de principios del siglo XVII, regalo del M. I. Sr. D. Ventura de Robles, Oidor de la Real Audiencia de Zaragoza.

En el altar de la izquierda se vé una buena escultura de Sta. Catalina, y cerca un cuadro en lienzo que representa a N. S. Jesucristo y la Virgen poniendo sobre la taca un rico collar de oro a Sta. Gertrudis, según como se lee en sus Revelaciones. Está firmada y fechada la obra en una cartelita que dice: «Diego Diez de Ferreras fecit, 20 de diciembre año 1675».

Enfrente, en el muro opuesto, quedan dos buenas pinturas en lienzo con sus marcos de época y de autores conocidos: una es la Piedad o las tAngustias, firmado en 1658, por el pintor madrileño D. Antonio Fernández o Arias Fernández y la otra es la Resurrección de Lázaro, de D. Juan Antonio Escalante. El primero, este precioso cuadro de la Virgen con el cádaver de N. S. Jesucristo y San Juan, sirve de retablo al altar a cuyo pie esta enterrado un leonés meriísimo tan poco conocido como digno de ser catalogado entre las ilustraciones teonesas.

Nos referimos a D. LAZARO DIAZ DEL VALLE Y DE LA PUERTA, cuya biografía, a grandes rasgos divulgaremos por medio de esta Revista. Nació en León en abril de 1606. De niño fué a Madrid bajo la protección de sus dos tíos que desempeñaban importantes cargos en Palacio, uno Tesorero General de S. M. y Contador de resultas, y el otro Sumiller de la casa de la Infanta, Reina de Francia. A este favor y a su excelente voz debió el ser admitido de alumno en el Colegio de la Real Capilla, donde estudió música con tal aprovechamiento que octuvo primero plaza de cantor y después el magisterio de la Real Capilla. Fué en su juventud paje de D. Diego de Guzmán y después familiar de D. Alonso Pérez de Guzmán, uno y otro Patriarcas de las Indias. En su edad viril conségrose al estudio de las ciencias históricas, formándose tan ventajoso concepto de sus vastos conocimientos, que las Cortes proveyeron en nuestro ilustre D. Lázaro el cargo de Cronista general de estos reinos de Castilla y León, entonces vacante. Escribió varias obras históricas y genealógicas hasta ahora por desgracia inéditas, y fué además muy aficionado a la poesía y al dibujo señalándose en el cultivo de estas artes, debiendo figurar, según Jovellanos, en el Diccionario de Cean Bermudez, bien como pintor pues dibujaba e iluminaba con perfección y hacía retratos a pluma tan buenos que le alcanzaron nombre de artista, o bien como escritor de la Historia de la Pintura Española, obra al presente en la Biblioteca de la Real Academia de la Historia, colección de Salazar, aunque en su forma actual no fué dispuesta por Díaz del Valle.

Conócense de este ilustre leonés las obras Historia y nobleza del Reino de León y Principado de Asturias, 3 partes, la última solo empezada, 3 volúmenes en folio. El primero está en el Instituto de Jovellanos, de Gijón; el segundo fué del Marqués de Almarza, y ahora se supone está en la Biblioteca del Marqués de Cerralbo; del tercero no se tienen más noticias que las que dá su autor en el testamento. Otra obra suya es la titulada «Nobleza en sangre y heroicas virtudes del Rey nuestro señor Felipe IV», con iluminaciones.

Otorgó su testamento en Madrid a 26 de febrero de 1669, falleciendo poco después y dispuso en él fuera trasladado su cuerpo a León y sepultado en esta iglesia de religiosas benedictinas de Sta. María de Carbajal, donde tenía una hermana monja, doña Jacinta, y de cuya comunidad fué gran protector. Manda en dicha disposición que sobre su sepultura se colocasen los dos bellos cuadros de que antes hablamos. La tarima oculta su lápida sepulcral, así como las de los Quiñones de la capilla mayor...

Otras preciosidades hay en este Convento en alhajas, bordados, alfombras, damascos y tafetanes de seda, cálices y custodias y otras muchas curiosidades tiene su historia con la dilatada serie de sus Abadesas, que merece una monografía, todo lo cual excede con mucho los límites de estos artículos...

Miguel BRAVO

# Folklore

E L S E R A N O (1)



lgazara estri-  
dente distrae mi  
pensamiento.  
Es una carcaja-  
da general mo-  
tivada por la na-  
rración de un  
cuento. Estos  
cuentos indíge-  
nas de la montaña, sencillos, naturales, de  
ingenua gracia y con rasgos de chabaca-  
na sáfila.

A tiempo que yo pongo la atención en el corro, el narrador comienza otro, poniendo en su relato un gesto de irónica malicia, no sin antes haber paseado su vista por el grupo de mozas, como brindándoles el argumento del cuento.

— «Pos on dñi qu' outra miente yera ña moza «enquereilada» que pasou pur ende llos mozos enseñando el refaxo, que sei qu' era mesmamente un «falifu» puerco y «cheirosos» que sei que daba «áscaro» verlo. Un mozo fízoselo reparare, y ¿sabedes llo que contestou lla cundanada?»

«Llas mozas que ñon tién  
llinares ña veiga  
plaos en Villareyu

y tierras ño coñazal...  
ñon tengades miedo  
que llos mozos lle pisen  
lla palla ño corral».

Apenas si han tenido tiempo de reir al narrador la modesta gracia del cuento, cuando ya otro toma la palabra.

— ¡Cundanadas mulleres!... Cuntome ña vez el ñiñore cura, que, cuando moriu el marido de lla tía Santa, ella foi chorando el cadavre, y sei que decía: ¡Adios míos güellos ñegros, que voy morirme de ñon volver a velos». Chegou lla cometiva 'l cimiterio, y asina que dieronlle tierra 'l cadavre, quedouse lla viuda al pia de lla sepultura, llorando de dolore. Al ñiñore cura dióle duelo de tanto dolore, y asina se sei que vai a consolarla y dícele que tenga pacencia; cuando vai lla cundanada y dícele: «Ah ñiñore cura, y diga, ¿you tendrei dispensa cun el fiyo del tío Can- diducho?»

Todo el corro rie la ironía del cuento, abriendo sus enormes bocazas para dar rienda suelta a estridentes carcajadas, mientras con sus ordinarias manazas, castigan incesantemente sus muslos, descargando sobre ellos sonoras palmadas, hasta que otro solicita atención del corro para dar comienzo a otro cuento.

(1) De la novela leonesa *Entre Brumas* de José Aragón.

Así se desliza la primera parte del serano, apacible y suavemente, cuando de pronto sucede otra segunda en un todo diferente de la anterior.

No supe cómo: fué una ráfaga de aire o un soplo intencionado; no se lo que fué. Es el caso que, apagándose el candil que alumbraba la escena, quedamos sumidos en la obscuridad más completa, sino es la poca luz que despide el reflejo de la casi consumida fogata.

Al apagón sucede un coro infernal de gritos y voces, y, a los escasos reflejos de la hoguera, que se extingue parpadeante, cree el espíritu soñar viendo una sucesión alborotada de hombres y mujeres; de rostros salvajes, a los que el reflejo de la hoguera baña con un tinte horrorosamente grotesco, que aullan, corren, gesticulan y se acosan como diabólicos seres, constituyendo un cuadro como no lo soñaría tan absurdo la imaginación más exaltada. Es un confuso y alborotado tropel de demonios que se buscan «todos», con rabia fiera. Es el acoso del macho y el celo de la hembra, en confusión salvaje y demoníaca. El rescoldo de la fogata hace resaltar con tintes de fuego en todos los rostros, una safiriasis endemoniada.

De modo también misterioso para mí, vuelve a hacerse la luz; y a sus rayos veo los rostros aún jadeantes por el acoso, los mozos comentando con nerviosas carcajadas, mientras las mozas, esconden apresuradamente entre sus corpiños y pañizuelos, formas que, por unos instantes, salieron a resaltar la bruta realidad del cuadro.

Tranquilízase todo el corro y vuelven a los comentarios y a los juegos inocentes.

Yo, en previsión de que la grotesca escena se repita, quiero marchar llevándome a Sabeluca, cuando uno de los mozos creyendo sin duda prestarme un servicio, al mismo tiempo que me hace un guiño

de inteligencia, refiriéndose a Sabel, desliza en mis oídos las siguientes palabras.

- Cuando quiera apágole 'l candil.

Confieso que la repugnante frase hizo cruzar una nube roja por delante de mis ojos. Aquello era un insulto a mi amor y a mi Sabeluca; y al volverme para castigar la grosera insolencia, chocó mi vista con un rostro imbecil, que me miraba servicial e ingenuamente con sus ojos de idiota, y mi ira quedó totalmente desarmada. Iba a pegar a un ser que no tenía de humano ni la figura.

. . . . .  
. . . . .

Mientras, la reunión continúa. Propónense varios juegos y de entre todos es preferido el del «lobo».

Todas las mozas son las ovejas, y a su vigilancia y cuidado queda el pastor: un bigardo mozo que, cayado en mano, hace el papel guardando tan singular rebaño. El resto de los mozos se ha marchado fuera del corral, más al poco tiempo irrumpe en él imitando, con aullidos, una manada de lobos.

El pastor es impotente a contener el temor del rebaño, que acaba por desbandarse, y, fuera del corral, emprende una precipitada fuga, monte arriba, acosado de cerca por el coro de lobos que, aullando, acecha y persigue cada uno su presa. La carrera es breve. Varias veces la oveja cae bajo la dentellada del lobo, y otras se escapa; hasta que por fin, una última caída y un poster zarpazo hacen al lobo dueño de la oveja.

La luna, destacando casta del inmenso espacio estrellado, es el único testigo, que ríe irónicamente mientras ilumina tanto natural idilio. Es la grosera victoria de la naturaleza, de la animalidad... del macho.

. . . . .  
. . . . .

E L G O A L - K E E P E R

Siguiendo hoy la labor empezada, presentamos a nuestros lectores, al guardameta de la Cultural y Deportiva.

Nos le encontramos paseando por Ordoño II, y siempre pensando en hacer alguna conquista. Me coloco a su lado y empiezo a soltarle todo el chaparrón de preguntas que llevaba preparadas.

- ¿Te llamas?

- Manuel Prieto. Tengo 21 años y nací en Sama de Langreo.

- ¿En qué equipos has jugado?

- Empecé en el año 1915, jugando en el Racing de Sama, de reserva; después he pertenecido a La Oscura; al Cimadevilla, al Unión Deportivo Racing y al Deportivo de Oviedo; en la actualidad juego con la Cultural y estoy muy contento.

- ¿Qué opinión has formado de nuestro primer equipo?

- Que para no llevar aún el año de vida, es sencillamente soberbio. Si el equipo se entrena en forma y sigue como hasta ahora, podremos competir, dentro de muy poco, con cualquiera de los demás equipos de primera categoría de otras regiones.

- ¿Qué jugador de la Cultural te parece que juega mejor?

- Creo que en cada puesto está el mejor.

- ¿Tu mejor partido?

- Debió ser contra los Luises de Valladolid, aquí en León.

- ¿El peor?

- Hace poco en Palencia, cuando ganamos por 4-1 al «Sporting La Salle». Una sola vez me llegó el balón y entró a *goal*.

- Aunque sea prematuro hablar de ello,

¿cómo confeccionarías tú el equipo de nuestra región?

- No sé; no sé; pero tu que conoces a todos los valores futbolísticos de nuestra región, ¿qué te parece este equipo? X; Cayetano-Salvadores; Bañares-Ormaechea-Crespo; Gordón-S. Miguel-Calvo-Rebollos-Crespi. Omito el nombre del portero, porque no he visto jugar a Hermínio. Y créeme que tengo ganas.

- ¿Conquistas?

- Déjame, déjame de eso. Tú ya ves que no soy mal tipo, y si se quiere soy hasta guapo ¿no? Pues no tengo suerte para las mujeres. Fundo mi esperanza en Pepe Gracia; si después de sacarme esas instantáneas en que aparezco en magníficas estiradas, no se me declara alguna, dejo de ser futbolista y me meto fraile.

- Pero bueno, ¿a ti te gusta alguna, en particular?

- No; me gustan todas, y eso es lo peor; ahora pienso enmendarme.

- ¿No has oído decir a algunos, que en el campo te estás haciendo antipático?

- Sí, lo he oído. Solo un día hice una *faena* y prometo no reincidir. Por lo demás, casi todo es cuestión de mi *estilo*.

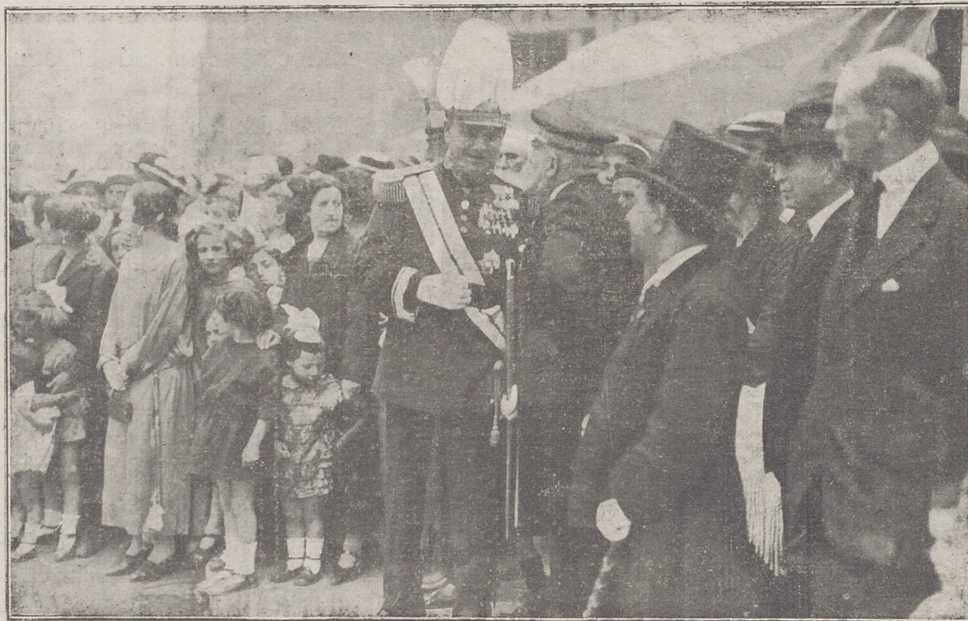
- Bueno, pues ten cuidado con tu *estilo*, porque si no haces esas *faenas* que dices, serás el niño mimado del público, pero si no, no van a ser las mujeres las que te van a mandar al convento.

De pronto, miro a mi lado y me encuentro sólo. Prieto se ha ido a hacer, como él dice, una conquista.

Don CURIOSO



Fot. Toral.



Las Autoridades presenciando el desfile de la fuerza.—Fot. Pepe Gracia



La Custodia a su paso por la calle de Fernando Merino

Con la brillantez acostumbrada se celebró la fiesta del Corpus en León.

Lució el sol, y ésto bastó para que nuestro pueblo, amante de las fiestas tradicionales, se lanzara a la calle para presenciar el desfile de la procesión, muy solemne, y el de las fuerzas que rindieron honores, los marciales soldados de Burgos.

Damas y damiselas lucieron las elegantes «toilettes» de verano, las terrazas se llenaron de público, y durante unas horas León, nuestro León, se llenó de alegría por todos lados.

# El cuento de la semana

por ROGELIO UBEDA

## E L E M I G R A N T E



lle muchas personas...

La campana del reloj de una iglesia cercana, da las dos.

En el ambiente, flota un silencio de misterio.

La ciudad duerme...

Un sonido largo, lúgubre, prolongado, como el ronco estertor de un enfermo que agoniza, acompaña en su majestuosa serenata a la tempestad.

En el puerto, semejante a un monstruo de mil ojos fosforescentes, un hermoso navío estaba pronto a hacerse a la mar.

Una fila interminable de lucecillas, iluminaban largos corredores en que la multitud cosmopolita distraíase contemplando las maniobras de los marinos.

En el muelle, llantos, suspiros, abrazos. La eterna tragedia que a los rostros inunda de lágrimas quemantes y amargas cual la hiel.

Entre el enjambre de criaturas, una pobre madre con palabras que sus labios frémulos convertían en oraciones, elevando al cielo sus ojos anegados en llanto; poniendo en su muda plegaria toda su fé de amor de madre, amor sagrado, único y verdadero.

n una noche terrible de viento y lluvia, de relámpagos y truenos en que el viento embravecido rugía como fiera en celo, se apiñan en el muelle

La enamorada sintiendo en su pecho la pena que la ahoga al despedir al amor de sus amores...

Y el enamorado, falto de trabajo, teniendo que soportar las privaciones de la miseria que se vé precisado a emigrar.

La sirena del trasatlántico, da la orden de marcha y poco a poco, dulcemente, como impelido por miles de manos invisibles, el buque, el hermoso palacio flotante para los mimados de la fortuna y doloroso para los desheredados de la suerte, fué alejándose suavemente.

Sus potentes hélices baten las aguas orlándolas de encajes de espuma blanca y nacarada...

Indiferente a las alegrías y dolores, avanza hacia la bocana.

Las chimeneas vomitan torrentes de humo denso, negro; la sirena contesta trágica a aquellos pañuelos que se agitan desde el muelle, con su sonido bronco, agudo y penetrante, cruelmente doloroso, como el adios de un moribundo...

La anciana, resguardándose de la furia del viento, busca refugio entre un montón de cajas y los ojos, por donde se desborda un raudal de lágrimas, miran incesantemente al monstruo de hierro que se pierde en lo infinito.

Cuando el buque ha desaparecido en el misterio de las aguas, seca sus lágrimas y exclama:

-El era para nosotras todo en el mundo. Ahora solas; abandonadas, sin recursos y sin sus caricias... venga la muerte mil veces.

El viento y la lluvia, cantan una letanía lúgubre...

Salimos una mañana  
De un pueblecito del Bierzo  
Con el Señor de Valcarce,  
A quien mil finezas debo,  
Con su hijo D. Gonzalo  
Que es cumplido por extremo,  
Y con mi primo Ventura  
Muy galante y muy dispuesto  
En buenas cabalgaduras,  
Camino de Carucedo.

La mañana era muy fresca  
Y fuimos, con gran contento,  
Admirando aquellos montes  
Y panoramas tan bellos.

Allí por doquier se halla  
Amenidad y recreo  
Y la bota, que hace siempre  
Mirarlo todo risueño,  
Nos hizo verlo aquel día  
Más alegre y placentero.

En fin, para no pecar  
De muy prolijo y molesto  
Diré que a fuerza de tragos  
Llegamos a Carucedo.

Allí una antigua posada  
Que revela por su aspecto  
Ser como aquella en que Sancho  
Disputó con el ventero,  
Nos sirvió a los viandantes  
De forzoso alojamiento.  
Llegamos a ella rendidos  
Y encargamos al momento  
A una apuesta maritornes  
Que nos dispusiese presto  
La cena, para entregarnos  
En brazos del Dios Morfeo.

El señor Cura nos hizo  
Muy finos ofrecimientos  
Y, aceptándolos en parte,  
Nos sirvió de compañero.

Con él, aunque ya mohinos  
Por el cansancio y maltrechos,  
Fuimos en pocos minutos.  
Faltándonos el aliento,  
A ver un túnel famoso  
Más oscuro que el infierno.  
Que al correrlo a pie, se ven  
Las estrellas sin remedio,  
Y un puente que sobre el Sil  
Magestuoso y soberbio

Se construyó, no hace mucho,  
Por ilustres ingenieros,  
Y vimos también el lago,  
Que famoso en otro tiempo  
Como el erario español  
Se va quedando algo escueto.

Regresamos, pues, rendidos,  
Aun más que el grillo del cuento.  
Y sólo a un sueño profundo  
Debimos el no haber muerto.

A la mañana siguiente,  
Con nuevos bríos y esfuerzos,  
Siguiéndonos D. Mañas  
El Cura de Carucedo,  
Y emulando a D. Quijote,  
De allí partimos derechos  
Al fuerte de Cornatel.

Aquel castillo, aún enhiesto,  
Donde el Señor de Bembibre,  
Rival del Conde de Lemus  
Se batió con hidalguía,  
Con fortuna y con denuedo,  
Y que nosotros tomamos,  
Encontrándole indefenso,  
Como batió los gigantes  
Aquel hidalgo manchego,  
Porque los gigantes eran  
Unos molinos de viento.

¿Y quien dijera que donde  
Murió aquel Conde de Lemus,  
Tras un combate increíble,  
Inaudito y estupendo,  
Nosotros, como en memoria  
De tan heroico hecho,  
Nuestro apetito vencimos  
Con sabrosísimo almuerzo?

¡Lo que va de ayer a hoy!  
Aquellos muros que un tiempo  
Fueron firme baluarte  
De los templarios soberbios  
Ya sólo sirven de nido  
A los milenos y cuervos  
O de balcón para ver  
Los panoramas del Bierzo.

Castillo de Cornatel  
En tí claramente leo  
Que las grandezas humanas  
Son tan solo vanos sueños.

Luis de MONTALVO Y JARDIN

(1) Breve improvisación con motivo de una ligera expedición hecha el 27 y 28 de Agosto de 1884 al lago de Carucedo y al Castillo de Cornatel.



# HISTORIA Y ARQUEOLOGÍA

## EL INFANTADO DE TORIO

(Continuación)

vió turbado por las injustas intromisiones de magnates ambiciosos y ricos-hombres turbulentos, a los cuales el genio débil de los Abades no sabía poner freno, sino poniendo el Monasterio y todos sus dominios bajo la encomienda de algún poderoso: creado el título de Conde de Luna, el Abad de San Isidoro creyó que D. Diego Fernández de Quiñones sería un excelente comendador, no sólo por ser leonés, sino porque tenía gran devoción a lo Colegiata, donde estaban sepultados sus ascendientes.

El flamante y nuevo Conde de Luna acepta gustosísimo la encomienda, convirtiéndola en provecho propio, y ocupando para sí los lugares del Abadengo, Alcoba, Huerga, Espinosa, Pinos y Puerto de la Cubilla, y pretendiendo alzarse con la exclusiva de la jurisdicción criminal en el Infantado de Torio: semejante conducta dió lugar a un pleito famoso, incoado y sentenciado el 1485, a instancias del Abad ya dimisionario, D. Juan Alvarez, sobrino del Abad anterior, D. Fernando Alvarez.

En este voluminoso pleito—1200 folios—se contienen datos de extraordinario interés; se dan los límites del Infantado de Torio «desde la puente de Pardavé hasta un montón de piedras que está entre Villaquilambre y el molino que dicen de Gómez Arias; se parte dicho Infantado, por una parte con la ciudad de León, de la otra con Pardaré, y de la otra con el Valle de Curueño, y de la parte de Carbajal con la dicha ciudad». Había varios señoríos en el Infantado, siendo del Conde de Luna los lugares del mismo «Robledo, Villasinta, San Felíz, Villaverde de Suso, Palacio Allende, Palazuelo, Otero y además dos despoblados»; el Abad de San Isidoro tenía el señorío de los siguientes lugares del Infantado: «Ruiforco, Villanueva, junto a

Ruiforco, Pedrún, Fontanos, Rioseco, Palacio, junto a Ruiforco, La Fiecha, San Julián de Ruicayo con Ruiforco, y varios despoblados»; el Obispo de León gozaba el señorío de tres lugares del Infantado, que eran «Villanueva del Arbol, Canaleja y Villaverde de Iuso»; el Deán y Canónigos de la Catedral de León tenían el señorío de los lugares del Infantado «Manzanedo, Matueca y Valderilla»; por último Garrafe tenía dividido su señorío entre el Abad de Arbas, por una parte, García Alvarez de Cienfuegos, vecino de Pola de Lena, por otra, y ciertas Dueñas que vendieron su parte de señorío a Pedro de Carreño.

El Abad de San Isidoro, el Conde de Luna y el Obispo de León tenían aneja al señorío la jurisdicción civil y criminal de todo el Infantado, a lo cual se apellidaba «los respectivos Honores».

Esta jurisdicción la ejercían por medio de jueces que elegían el Abad libremente y sin limitación de propuesta, y el Conde de Luna y el Obispo entre cuatro hombres buenos que les presentaban todos los habitantes del Valle, reunidos en junta general: el Abad ese año 1485 sólo tenía un juez, otro el Obispo, y dos el Conde; por lo que se descubre del Becerro de la Colegiata—código núm. 57—el año 1313 el Abad nombraba tantos merinos como lugares tenía en el Infantado, y de ahí que sospechemos se cambiara el uso de la jurisdicción después de esa fecha, aunque como no está claro el texto del Becerro, pudiera ser que no nombrara tantos.

Cada habitante del Infantado era libre para elegir uno de los cuatro jueces del Valle, tratándose de las causas civiles, y el juez elegido entendía en la causa, aún cuando los querellantes fueran vasallos de cualquier Señor de los varios del Infan-

tado: mas la justicia criminal debía administrarse por los cuatro conjuntamente, aunque en la segunda mitad del siglo XV los jueces del Conde pretendieron hacer propia y exclusiva suya esta justicia, prevalidos de la encomienda de su Señor sobre los vasallos del Abad, y el desbarajuste reinante por todas partes.

Ni el Adelantado del Reino de León, ni el Merino Real de la ciudad, ni ministro alguno de justicia tenía jurisdicción alguna sobre el Valle e Infantado, sobre cuyo punto aún se conservan varios privilegios reales en el archivo de San Isidoro, aunque no por esto se vaya a creer que los vasallos del Infantado carecían de medios de defensa contra los jueces venales o apasionados, pues al folio 349 del proceso aparece el caso de un hombre que prendaron injustamente los jueces del Conde, tomándole varios bueyes, y el perjudicado pidió reunión de todo el Concejo del Infantado, y ante la asamblea plena y popular expuso su querrela.

Diremos cómo se reunía el Concejo: cualquiera de los jueces podía convocarle, enviando «los andadores» a todos los lugares del Valle, cosa que acaecía siempre que había que leer cartas del Rey, echar repartos de moneda, etc., y los pobladores del Infantado estaban obligados a acudir a la junta que se celebraba en un lugar, entre San Feliz y Palazuelo, llamado «El Espino», en plena campiña, y no solo debían acudir al Concejo general todos «los pecheros» de todos los lugares del Infantado, sino muchos hidalgos, siendo una excepción Manzaneda que no tenía lugar en el Concejo, ni acudía al mismo.

En el folio 340, y en el 343, se menciona una curiosa costumbre y privilegio del Valle e Infantado, y era que si uno de sus pobladores cometía un crimen de sangre — homicidio o lesiones — el criminal podía acogerse al *Fuero de León*, y si lograba poner en salvo su persona, ya los jueces del Valle carecían de potestad para tomarle «indicias», o embargarle sus bienes.

Había también entre los habitantes de los diversos lugares del infantado una *Hermandad* con su Alcalde y Vicealcalde, la cual solía actuar en ocasiones para defender a los asociados contra los abusos de la misma autoridad: cita el proceso el caso de un vecino de un lugar del Infantado a quien los jueces del Conde tomaron por *indicias* varios bueyes, el cual corrió a de-

nunciar a los ejecutores de la justicia ante el Alcalde de la Hermandad, quien salió con cuantos hombres pudo reunir al toque de campana, y alcanzando en el camino a los que llevaban los bueyes, se los quitaron, descauto que los jueces del Conde no persiguieron, sin duda, por haber dado la orden de embargo injustamente.

Los testigos que deponen, presentados por el Conde de Luna, refieren ejemplos de jurisdicción criminal ejecutados por los jueces del Conde: dos vecinos de Villanueva matan a otro convecino suyo, y el merino del Conde «por los indicios» les tomó todos sus bienes y hacienda, y les trajo presos a León, al palacio del Conde; otro vecino de Villanueva mató a un yerno suyo, avecindado en Robledo, y el merino del Conde le tomó todos sus bienes, le trajo preso a León, y mandó que le segaran sus «panes», pero esto último no entraba en las atribuciones del merino, y el desvalido encontró apoyo incontinenti en la caridad maternal de la Iglesia, que excomulgó a los segadores, los que permanecieron en este estado hasta que restituyeron todos los daños causados al homicida, e hicieron pública penitencia en la Catedral de León, ante el Obispo que les había excomulgado; un vecino del Infantado hiere a otro, y el merino le cobra 600 maravedís «por indicios»; uno de Garrafe descalabró a otro de una pedrada, y el merino le cobra un buey por «los indicios»; a otro que dió un cantazo a su abuela, el merino le coge una vaca; a otro que mató a un pastor le cobran por «los indicios» un buey; no se registran por homicidios y heridas otras penas, sino incautación de bienes, y prisión a veces.

Otro sistema de justicia se seguía con los ladrones: los merinos del Conde «posieron con una sogá corredera en la forca» de Riosequillo a Juan el Tuerto y a otro «por ladrones», ejemplos que abundan en el pleito y muestran todo un singular sistema de justicia.

En el Valle e Infantado había «cadena, cepo, pielago y forca», instrumentos que se llevaban al lugar que era necesario, aunque el 1483 la cadena y la horca parece que estaban en Villasinta, y el cepo y el pielago en San Feliz, aunque como to-

Julio PEREZ LLAMAZARES

Abad de S. Isidoro

(Concluirá)

# ESOS DE SOCIEDAD

## LA BELLEZA DE LO TIPICO

Ya pasó la feria de S. Juan.

El encanto que ofrece lo típico ha sido saboreado por nuestras damitas en los días de feria; en pequeños grupos (¡y que grupos!) las he visto desfilar por el mercado de la lana, parándose ante los tipos castizos de la tierra, persiguiendo con sus lindos ojos las arracadas o el collar de alguna que otra mujeruca o el pañuelo multicolor, de enorme valor decorativo, que ceñía el talle de una moza paramesa, o los botones filigranados en plata que destacaban sobre el rojo chaleco de un maragato.

No pude por menos de recordar aquella moda, bien efímera por cierto, de los collares del país. Hubo un momento en que la rebusca de cuentas fué febril; mujeruca que venía a León con un collar típico, era blanco de las ofertas de las damitas que tenían más empeño en poseer uno de esos bellos collares de esta región leonesa. Y entonces llegaron a pagarse a una peseta el par de cuentas.

Muchas fueron las leonesas que lucieron collares. Después la moda, más fina que nunca, susfituyó los collares leoneses de cuentas polícromas por otros de

un solo color y de *fabricación extranjera*.

Y ya que sabemos que las bellas damitas leonesas han gustado saborear la belleza de lo típico, paseando entre las paisanas para ver sus lindos aditamentos, durante las ferias de S. Juan ¿por qué no resucitan la costumbre (no moda que es más variable) de colgar de su cuello esos lindos collares leoneses?

## BAILES EN EL CASINO

El día de San Juan por la noche se celebró en el Casino Leonés un baile que resultó animadísimo.

Esta noche tendrá lugar otro baile que promete, a juzgar por las impresiones que hemos recogido de la juventud, estar también muy animado.

## VIAJEROS

Ha regresado de Madrid el Gobernador Militar de esta plaza, D. Ambrosio Feijóo Pardiñas.

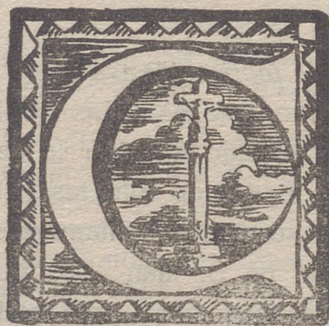
—De Astorga nuestro buen amigo el Arcipreste de esta S. I. C., D. Manuel Domínguez Ramos.

—Para Burgos, salió la comisión municipal integrada por el Alcalde Sr. Crespo, por el Concejal Sr. Guisasola, el Contador Sr. Trebol, y el Arquitecto señor Sanz Ezquerria.

COQUIN



## LO QUE PIENSAN ELLAS DEL DEPORTE



am inaba por la calle de Ordoño II, cuando me encontré a una amiguita leonesa, regresada hace muy poco tiempo de Madrid.

Hablamos de varias cosas, y entre ellas me planteó una cuestión de que ya se ha ocupado VIDA LEONESA.

—Noto en los directivos de la Cultural, me dijo, muy pocos deseos de hacer algo por el deporte femenino. La verdad es que la educación física de la mujer no les preocupa nada, y así no es de extrañar que mientras se gastan mil y pico de pesetas en traer un equipo de futbolistas, no puedan hacer un pequeño dispendio para crear un campo de tennis, gasto que había de ser reproductivo por el elevado número de muchachas que se habían de hacer de la Cultural, para poderlo cultivar. Bien es verdad que el tennis no se presta al gran espectáculo como el fútbol, ni podrá constituir nunca una fuente de ingresos, pero si la finalidad de la Sociedad es cultural y no económica, si como creo los directivos todos están conformes en que no se debe excluir del deporte a la mujer, ¿por qué razón no han dado el paso adelante de crear el campo de tennis?

—Noto, prosiguió, un egoísmo extraordinario en los deportistas, que quieren ser fuertes, y que ni se acuerdan de que también la mujer necesita serlo, quizá más que el hombre. Y no crea V. que sólo culpa a la Directiva de la Cultural; los que forman la del Grupo excursionista también son responsables, porque no han

querido prediear con obras, que es como más eficacia tienen las cosas. Sin ir más lejos, ese Alpenstock que escribe en la revista, y que no sé quien será, ya que parece aficionado al excursionismo, ha debido suplir con su afición lo que los directivos tienen de poco activos, organizando alguna excursión para que pudieran asistir muchachas. Sin duda es tan egoísta como los demás, y prefiere hacer sus excursiones sin los obstáculos que supone la asistencia de muchachas.

Me quedé helado ante aquella filípica que de modo tan indirecto y tan directo al mismo tiempo recibía, y como era natural, salí en defensa de los atacados, que era como hacer mi propia defensa.

—Por mucho que V. arguya, no podrá negar lo que he dicho respecto al campo de tennis. En lo que se refiere a los excursionistas tienen más disculpa, porque no existiendo como no existe afición, hay que crearla, y esto supone un gran trabajo y requiere mucha constancia. Además, no crea V. que se me oculta que dada nuestra educación restringida y poco liberal, el hecho de no poder salir nosotras de excursión mas que acompañadas de nuestros padres o hermanos, aumenta la dificultad de crear afición, porque los acompañantes necesarios carecen también de inclinación por el excursionismo. Pero es indudable que si nada se intenta, nada se hará nunca y ese es, por lo visto, el plan que lleva la Cultural.

No pude por menos de dar en todo la razón a la simpática leonesa que con tan acerfadas y duras razones nos juzgaba. Me propuse dar en la revista un nuevo golpe a lo del tennis y en lo referente al excursionismo tomar las medidas para que no me pueda repetir mi amiguita cara a cara, lo que sin saber quien era Alpenstock, me dijo. ALPENSTOCK

# E X C U R S I O N I S M O

La proyectada excursión a Peña Corada tendrá lugar el próximo domingo, pero será preciso salir el sábado en el mixto de las 16:30 para llegar a Cistierna a las 19:29, donde se pernochará, pues de otro modo sería muy precipitada.

El coste del f. c. en 3.<sup>a</sup> es de 6 ptas. ida

y vuelta, mas lo que cueste la permanencia en Cistierna. En total pueden calcularse unos tres duros, que pueden darse, por las bellezas del paisaje que se ha de contemplar.

El domingo se estará en León de regreso a las 20.

## I N F O R M A C I O N D E P O R T I V A

- DIA 22 -

C. y Deportiva Leonesa (reserva). . . 10  
Círculo R. Hispania, de Matallana. . . 1

El pasado domingo, nos visitó el equipo de Matallana.

Las huestes de Rebollos—ya que éste es su entrenador—llegaron a nuestra capital en automóvil y acompañados por un buen número de socios, que deseaban presenciar la primera salida de su Club a la ciudad.

A las seis y media de la tarde, Gordón toca el comienzo y se alinean los equipos en la forma siguiente:

### R. C. Hispania

Alba

Manuel - García

Robles - Campos - Jeromo

Reyero - Víctor - Blas - Villar - Brugos

### Reserva C. y D.

Lucas

Caniche - Benjamín

Morala - Larráz - Camilo

Aller (E.) - Duport - Aller (J.) - Ardilla - Florentino

De salida, vemos que los de Matallana, son aún muy poco para contener los avances de nuestro reserva. La fuerte presión que inicia el equipo casero se convierte en el primer *goal* que marca Larráz. Con pequeños intervalos llegan seis más: el segundo que marca Duport; el tercero de Aller (J.); el cuarto, también de Aller; el quinto le marcó Campos, contra su propia meta; el sexto Aller, y el séptimo Duport.

En el segundo tiempo, se rehacen los de Matallana, y ya ayudados por el viento se defienden y atacan mejor.

Campos, vuelve a marcar contra su puerta. Brugos, se escapa, centra, saliendo en falso Lucas y logrando Blas el único tanto a favor de Matallana. Nuevo avance y se repite una jugada idéntica, pero que no entró a *goal* por dar en el larguero.

Vuelven los «reservistas» al ataque, y Duport, de cabeza, logra el noveno, y casi al terminar, Aller, el décimo.

El equipo visitante es aún un débil adversario para nuestro reserva, que de haber querido hubiera marcado muchísimos más tantos. El excesivo número de tantos conseguidos, hacía que tomaran la cosa medio en broma y no tiraran a marcar más.

Poseen los forasteros pocos conocimientos y poco juego de conjunto, echándose mucho de ver la falta de colocación. La labor que les falta es ya obra de Rebollos, y no dudamos que el interior izquierdo de nuestro primer equipo sacará algo bueno de los bravos «hispanos», pues no cabe duda que los hay con mucha madera de jugador, y sobre todo son de muy buena complexión atlética.

Descuellan, sobre todos, Campos, Brugos y Blas.

Los leoneses, regular nada más. Casi sin enemigo, debían haber jugado mejor. El único que verdaderamente jugó, fué Duport. Bien estuvieron los Aller y los defensas. Los demás regular, tirando a mal.

### EL ACERO EN LEON

Esta tarde, en nuestro campo, jugará el Acero de Bilbao, campeón de España del grupo B, y la C. y D. Leonesa.

La importancia de este encuentro, es decisiva para nosotros. A la Cultural, le interesa ganar ese «match» para mantener la superioridad adquirida en estos últimos encuentros y para demostrar también que continúa siendo un valor positivo.

Al Acero, le interesa también ganar ese partido, para añadir nuevos laureles ya conquistados, antes y después de haber obtenido su título de campeón de España de su serie. Además, el Acero, ha sido traído a León, para borrar la impresión

que causó la derrota aquí del equipo bilbaino, *Cantabria*. Por estas causas esperamos ver algo bueno

El resultado del partido, nos dirá además, nuestra situación con respecto al fútbol en España.

La impaciencia por presenciar el encuentro, es enorme y podemos asegurar que medio León está pendiente de lo que suceda esta tarde en el Parque.

A la hora de escribir estas líneas, no sabemos cómo vendrá constituido el Acero, aunque es de esperar venga como en los días de las grandes solemnidades.

El equipo leonés, no está aún formado. Desde luego, ya están en ésta los hermanos Argüello y Cayetano y se dice que hasta Ruíz repuesto de su enfermedad, desea alinearse esta tarde. También se nos habla de la presencia de Calvo, pero en concreto, nada sabemos. Desde luego, se puede asegurar que la Cultural, pondrá en línea lo mejorcito que ahora posee.

Se anuncia la llegada de muchísimos forasteros.

#### LA ASAMBLEA DE LA NACIONAL

El día 21, empezaron las reuniones de la asamblea de todas las Federaciones españolas.

Nuestra Federación, representada por los Sres. Martín Duque y Junquera, ha sido admitida en la Nacional.

Para el próximo número, prometemos poner al corriente a nuestros lectores de los acuerdos tomados.

#### EL ANIVERSARIO DE LA CULTURAL

En la Junta Directiva de esta semana, se trató del próximo aniversario—5 de Agosto—de la Sociedad.

Se dispuso que para festejarlo, sea bendecido el campo, organizándose un cross, una carrera ciclista y un partido de fútbol.

Segundo ESPINOSA

IMPRESA MODERNA, LEÓN



#### LIANA GRACIÁN

No son muchas las artistas que poseen el sentimiento del arte que realizan. Condición indispensable para ser artista es ese sentimiento y es por eso por lo que Liana Gracián, sin duda, porque va camino de ello, llegará a ser una gran artista.

Ligerísima, delicada, en sus bailes parece que el aire le presta alas para dominarle y conducirla al éxito, de cuya sonrisa no ha dejado de disfrutar desde el comienzo de su carrera artística.

Sus recientes triunfos por toda España, principalmente en Cataluña, triunfos que tendrán su repetición en León dentro de brevísimo plazo, serán sancionados próximamente por el público madrileño en el escenario de Maravillas.

Así lo esperamos, convencidos del valor del arte que realiza Liana Gracián.

Dr. Martínez Gallo

MÉDICO - ODONTÓLOGO

Consulta de 10 a 1 y de 3 a

Varillas, 3 y 5

Grandes Almacenes de Vinos  
Aguardientes y Licores

: de :

**Francisco Miguel Alonso**

Avenida del P. Isla, 6

Teléfono, 225

LEON

**Miguel Pérez**

Talleres mecánicos

Calle de la Independencia  
Esquina al Burgo Nuevo

L E O N

**Gran Café Victoria**

===

Unico que sirve los refrescos y aperitivos a temperatura muy agradable sin disolver en ellos hielo (siempre perjudicial para la salud) por tener una perfecta instalación frigorífica. HELADOS, especialidad de la casa

HIGIENE, OXIGENO, AIRE PURO

Se consigue con los productos de la fábrica de Perfumería y artículos para la desinfección aromática

**OZONOPINO N.º 1.** - Perfume del bosque con el bactericida Trioximetileno, evitando el Tifus exantemático y toda clase de enfermedades contagiosas, según informe de *D. Santiago Ramón y Cajal* al Director de Penales.

**ABÓN LÍQUIDO RUY-RAM** - NAFTÓGENO **RUY-RAM**. Insecticida que mata en el acto *chunches, cucarachas, ladillas, polillas, etc.*

Pídanlos en todas partes y al higienista inventor ISIDORO RUIZ, Carretas, 37, pral. - MADRID  
Teléfono 12-74-M

**RUY-RAM**

C A S A C I R I A C O

T E M P O R A D A

DE

PRIMAVERA Y VERANO

Si Vd. quiere vestir con elegancia y comodidad, mande hacer sus camisas a la medida en la

**Camisería Fernández**

Ramón y Cajal núm, 1. Frente a la entrada del Instituto

Camisas hechas a la medida, Corbatas, Tirantes, Ligas, Artículos de punto, Boines, Pañuelos de señora y caballero y muchos otros artículos propios del ramo decamisería

## Gran Café Iris

EN EL LUGAR MAS

- CENTRICO DE -

León

## Gutiérrez y Compañía

ALMACÉN DE MADERAS

Espolón, 1.-LEON

VINOS FINOS DE MESA

## Aquilino - Ordás

COSECHERO

**VALDEVIMBR**

(LEON)

Vino de la región leonesa

CURSO 1923-24

## Academia - Frígola

Julio del Campo, n.º 10, 2.º, izqda.

Clases de solfeo, Teoría,  
Armonía, Violín y Piano

Cursos, clases parti-  
culares y a domicilio

## Telesforo - Hurtado

Almacén de Coloniales

Ordoño II

Teléfono 132

Aceites finos y corrientes. Com-  
pra-venta de legumbres. Importacio-  
nes directas de bacalao, café, azú-  
car, etc.

Dirección telegráfica:

TELESFORO HURTADO

## Gran Restaurant y Café Novelty

CAFE

Todos los días grandes conciertos por el

**Trio Frígola**

RESTAURANT

Unico que hoy en León cuenta con hermo-  
sos salones para bodas y banquetes. Elegan-  
tes reservados, abiertos a la salida del teatro.  
Servicio esmeradísimo, tanto en cocina como  
en pastelería, al frente de la cual hay un ex-  
celente pastelero.

## Cipriano García

Lubén

TEJIDOS

::

NOVEDADES

León

## Casa Ovejero

B A Z A R

Platerías, 10

GARAGE DE BICICLETAS

Plaza del Conde, 4

Representante de las bicicletas

B. S. A.



## **Carpintería Mecánica**

Instalaciones de tiendas, oficinas, etc. = Construcción de toda clase de obras

# **BERNARDO - TROBAJO**

CARRETERA DE SANTA ANA

**LEON**

*Presupuestos y dibujos, gratis*

*Probad los cafés marca "Santa Catalina,, de Montalbán (Cáceres); son los mejores. Pedidlos - en todos los establecimientos -*

Usad a diario el PONCHE  
Pedid siempre QUINA  
No bebáis más que COÑAC

## **Viola**

## **Vda. de A. Becerril**

HOJALATERIA - FONTANERÍA  
- CALEFACCION -

Cuartos de baño - Saneamiento  
- Radiadores para automóviles -

*Fernández Cadorniga, núm. 8*

*Frente a la Normal de Maestras*

## **J. RICART**

Contratista-Constructor

LEON

## **Miguel de Prado**

GRANDES TALLERES  
- MECANICOS -

Tudela, 2

**VALLADOLID**

## **Hotel Torrontegui**

PLAZA NUEVA, 12

**BILBAO**

## **H. Santanderino**

## **Procopio Somavilla**

*Calle del Rastro Viejo*

**LEON**

(Junto al molino de la Sra. Vda. de Rebolled o)

**CALEFACCION : CUARTO DE BAÑO**

## Miguel del Río

Almacén de Maderas  
y Serrería mecánica

Renueva, 4  
LEON

VINOS FINOS LEONESES

**BODFGAS**

Manuel Lorenzo

Cosechero

GRAJAL DE CAMPOS (León)

Depósito en León:  
- Padre Isla, 2 -

- EL RIOJANO -

FELIPE MUÑOZ

Casa fundada en el año 1800

- LEON -

*Gran fábrica de Chocolates*

elaborados con los mejores  
cacaos, recibidos directa-  
mente del punto de origen  
Zapatería, núm. 12

**Farmacia y Droguería**

FELIX BARTHE

Platerías, 7

Pectoralina BARTHE Cura la tos  
Tónico BARTHE Reconstituyente  
Sellos BARTHE Antineurálgicos  
Licor BARTHE Dentífrico

*Especialidades nacionales y extranjeras*

Hipocarel: Líquido Dakin Carrel  
Perfumería - Cirugía - Ortopedia

Juan Gordón Alcorta

ÓPTICO Y RELOJERO

Gumersindo de Azcárate, 11 LEON

PARAGÜERIA

(F), Benítez

Noévedades en bisutería, artículos pa-  
ra regalos, camisería y guantes

Fernando Merino, 23 LEON

Enrique

- Salgado Benavides -

OCULISTA

Horas de consulta: de 10 a 1 y de 4 a 6

Avenida del P. Isla, núm. 4

- LEON -

Gran Café Iberia

PALOMA, 11 Y 13

Seslones de variedades tarde y noche

Meriendas, bocadillos y

toda clase de refrescos

**Sociedad Anónima**

# Hulleras de Arbas

MINAS DE ANTRACITA EN BUSDONGO, ARBAS Y LA ESPINA

MINAS DE CARBON GRASO EN CABOALLES

Oficinas en LEON, PONFERRADA Y BILBAO

SUCURSAL EN LONDRES

Direcciones: Telégrafo y Teléfono - HULLERARBAS

Domicilio Social y Oficina Central: AVENIDA DEL PADRE ISLA, 2

**LEON**

Almacén de Tejidos

Viuda e Hijos de Mariano Andrés

**LEON**

ALMACENES "EL REINO DE LEON,"

**VICTORINO VIZOSO**

Novedades para señora — Sedas — Lanas — Alfombras — Tapicería

Cortinajes — Tejidos en general

S A S T R E R I A

VENTA DE PAÑOS POR MAYOR Y MENOR

# ¡AGRICULTORES!

ABONAD CON NITRATO DE CHILE TODOS VUESTROS CULTIVOS  
SI QUERÉIS AUMENTAR EN NOTABLE  
PROPORCIÓN VUESTRAS COSECHAS  
SE VENDE EN TODAS LAS CASAS IMPORTANTES DE ABONOS

**Pedid folletos  
e instrucciones  
para su aplica-  
ción como fer-  
tilizante al ::**

COMITE DEL NITRATO  
: DE CHILE :  
BARQUILLO, 21  
MADRID



...para resolver  
V. su problema?

Por su duración el  
CITROEN  
Por su resistencia el  
CITROEN

Por economía el  
CITROEN  
Por poco consumo el  
CITROEN  
Para conducirlo V. el  
CITROEN

VISITE V. LA EXPOSICIÓN DEL  
**GARAGE BLANCO**

Sucursal de León: A. P. Isla, núm. 2.—LEON

Piezas de recambio — Accesorios en general — Niquelados  
-Talleres para reparaciones — Aceites y gasolina -

IMPRESA MODERNA LEÓN